

Bruksela, 12 kwietnia 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	5 kwietnia 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2023) 185 final (Annex)
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego przekazywania postępowania w sprawach karnych

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2023) 185 final (Annex).

Załącznik: COM(2023) 185 final (Annex)



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 5.4.2023 r.
COM(2023) 185 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do wniosku dotyczącego

**rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady
dotyczącego przekazywania postępowania w sprawach karnych**

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

ZAŁĄCZNIK

ZAŚWIADCZENIE NA POTRZEBY PRZEKAZANIA POSTĘPOWANIA KARNEGO

Celem niniejszego zaświadczenia jest:

- ☐ Konsultacje dotyczące ewentualnego przekazania postępowania karnego
☐ Wniosek o przekazanie postępowania karnego.

Sekcja A

Państwo wnioskujące:
Organ, do którego kierowany jest wniosek:
Państwo wnioskujące:
Organ, do którego kierowany jest wniosek:
Organ w państwie, do którego kierowany jest wniosek i z którym skonsultowano się przed złożeniem niniejszego wniosku (o ile dotyczy):

Sekcja B: Tożsamość podejrzanego lub oskarżonego

1. Proszę podać wszelkie znane informacje dotyczące tożsamości podejrzanego lub oskarżonego. Jeżeli sprawa dotyczy więcej niż jednej osoby, proszę podać informacje dotyczące każdej z tych osób.

(i) W przypadku osoby (osób) fizycznej (-ych):

Nazwisko:

Imię (imiona):

Inne nazwisko (nazwiska) (jeżeli dotyczy):

Pseudonimy (jeżeli dotyczy):

Płeć:

Obywatelstwo:

Numer identyfikacyjny lub numer ubezpieczenia społecznego:

Rodzaj i numer dokumentu (-ów) tożsamości danej osoby (dowodu osobistego, paszportu), jeżeli są znane:
.....

Data urodzenia:

Miejsce urodzenia:

Miejsce zamieszkania lub znany adres; jeżeli aktualny adres nie jest znany, należy podać ostatni znany adres:
.....

Miejsce pracy (wraz z danymi kontaktowymi):

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu):

Języki zrozumiałe dla danej osoby:

Inne istotne informacje:

Proszę opisać, w jakim charakterze osoba, której dotyczy wniosek, występuje w postępowaniu:

☐ podejrzanego

☐ oskarżonego.

(ii) W przypadku osoby prawnej lub osób prawnych:

Nazwisko:

Forma prawna:

Nazwa skrócona, nazwa powszechnie używana lub nazwa handlowa (jeżeli dotyczy):

.....

Siedziba statutowa/biuro:

Numer ewidencyjny:

Adres siedziby:

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu):

Imię i nazwisko przedstawiciela osoby prawnej:

Inne istotne informacje:

Proszę opisać, w jakim charakterze osoba, której dotyczy wniosek, występuje w postępowaniu:

☐ podejrzanego

☐ oskarżonego

2. Opinia odnośnie do podejrzanego (-ych) lub oskarżonego (-ych):

☐ Podejrzany lub oskarżony złożył wniosek o wszczęcie procedury przekazania postępowania karnego.

☐ Podejrzany lub oskarżony został poinformowany o planowanym przekazaniu.

☐ Podejrzany lub oskarżony nie został poinformowany o planowanym przekazaniu, ponieważ:

.....

☐ Podejrzany lub oskarżony przedstawił opinię w sprawie planowanego przekazania. Opinia jest załączona do wniosku. Stwierdzono w niej (streszczenie):

.....

.....

Sekcja C: Tożsamość ofiary

1. Proszę podać wszelkie znane informacje dotyczące tożsamości ofiary. Jeżeli sprawa dotyczy więcej niż jednej osoby, proszę podać informacje dotyczące każdej z tych osób.

(i) W przypadku osoby (osób) fizycznej (-ych):

Nazwisko:

Imię (imiona):

Płeć:

Obywatelstwo:

Numer identyfikacyjny lub numer ubezpieczenia społecznego:.....

Rodzaj i numer dokumentu (-ów) tożsamości danej osoby (dowodu osobistego, paszportu), jeżeli są znane:

Data urodzenia:

Miejsce urodzenia:

Miejsce zamieszkania lub znany adres; jeżeli aktualny adres nie jest znany, należy podać ostatni znany adres:

Miejsce pracy (wraz z danymi kontaktowymi):

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu):

Języki zrozumiałe dla danej osoby:.....

Inne istotne informacje:

(ii) W przypadku osoby prawnej lub osób prawnych:

Nazwisko:.....

Forma prawna:

Nazwa skrócona, nazwa powszechnie używana lub nazwa handlowa (jeżeli dotyczy):

Siedziba statutowa/biuro:

Numer ewidencyjny:

Adres siedziby:

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu):

Imię i nazwisko przedstawiciela osoby prawnej:.....

Inne istotne informacje:

2. Opinia ofiary (ofiary)

☐ Ofiara złożyła wniosek o wszczęcie procedury przekazania postępowania karnego.

☐ Ofiara została poinformowana o planowanym przekazaniu.

☐ Ofiara nie została poinformowana o planowanym przekazaniu, ponieważ:

☐ Ofiara przedstawiła opinię w sprawie planowanego przekazania. Opinia jest załączona do wniosku. Stwierdzono w niej (streszczenie):

Sekcja D: Streszczenie faktów i ich kwalifikacja prawna

1. Opis postępowania stanowiącego przestępstwo (lub przestępstwa), którego dotyczy wniosek, oraz streszczenie okoliczności faktycznych leżących u jego podstaw:.....

.....
.....
2. W postępowaniu osiągnięto następujący etap:

- ☐ postępowanie przygotowawcze
- ☐ wniesienie aktu oskarżenia
- ☐ rozprawa sądowa

3. Charakter i kwalifikacja prawna przestępstwa lub przestępstw, których dotyczy wniosek:

.....

4. Maksymalny wymiar kary, termin przedawnienia oraz treść artykułów ustawy, w tym odpowiednich przepisów dotyczących kar:

.....
.....

Sekcja E: Informacje dotyczące postępowania w państwie wnioskującym

1. Czynności procesowe przeprowadzone w państwie wnioskującym:

.....

2. Informacje odnośnie do zgromadzonego materiału dowodowego:.....

.....

3. Wykaz dokumentów dostępnych w aktach sprawy:.....

.....

.....

Sekcja F: Powody wystąpienia z wnioskiem

1. Powody wystąpienia z wnioskiem, w tym uzasadnienie tego, dlaczego konieczne i stosowne jest przekazanie, a także ocena skutków przekazania dla praw podejrzanego (-ych) lub oskarżonego (-ych) oraz ofiary (ofiar):

.....

.....

.....

2. Kryteria dotyczące wniosku o przekazanie postępowania karnego:

☐ przestępstwo zostało popełnione w całości lub w części na terytorium państwa członkowskiego, do którego kierowany jest wniosek, albo większość skutków lub znaczna część szkody spowodowanej przestępstwem wystąpiła na terytorium państwa członkowskiego, do którego kierowany jest wniosek;

☐ podejrzaný lub oskarżony jest obywatelem państwa, do którego kierowany jest wniosek, lub

w nim zamieszkuje;

☐ podejrzany lub oskarżony przebywa w państwie, do którego kierowany jest wniosek, i państwo to odmawia przekazania tej osoby państwu wnioskującemu, czy to na podstawie art. 4 ust. 2 lub art. 4 ust. 3 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW – jeżeli taka odmowa nie opiera się na prawomocnym wyroku wydanym wobec tej osoby w odniesieniu do tego samego przestępstwa, co uniemożliwia dalsze postępowanie karne, czy też na podstawie art. 4 ust. 7 wspomnianej decyzji ramowej;

☐ podejrzany lub oskarżony przebywa w państwie, do którego kierowany jest wniosek i państwo to odmawia przekazania tej osoby, wobec której wystawiono europejski nakaz aresztowania, jeżeli stwierdza ono, iż występują, w wyjątkowych sytuacjach, istotne przesłanki uznania, na podstawie konkretnego i obiektywnego materiału dowodowego, że wydanie stanowiłoby, w szczególnych okolicznościach danej sprawy, ewidentne naruszenie jednego z istotnych podstawowych praw określonych w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej oraz Karty;

☐ większość materiału dowodowego mającego znaczenie dla postępowania przygotowawczego znajduje się w państwie, do którego kierowany jest wniosek, lub zamieszkuje tam większość świadków mających znaczenie dla sprawy;

☐ w państwie, do którego kierowany jest wniosek, toczy się przeciwko podejrzanemu lub oskarżonemu postępowanie karne w odniesieniu do tych samych lub innych okoliczności faktycznych;

☐ w państwie, do którego kierowany jest wniosek, toczy się przeciwko innym osobom postępowanie karne w odniesieniu do tych samych lub powiązanych okoliczności faktycznych;

☐ podejrzany lub oskarżony odbywa w państwie, do którego kierowany jest wniosek, karę pozbawienia wolności lub ma taką karę odbyć;

☐ istnieje prawdopodobieństwo, że wykonanie kary w państwie, do którego kierowany jest wniosek, poprawi perspektywy resocjalizacji osoby skazanej lub istnieją inne powody, dla których wykonanie kary w państwie, do którego kierowany jest wniosek, byłoby bardziej odpowiednie lub

☐ większość ofiar stanowią obywatele lub mieszkańcy państwa, do którego kierowany jest wniosek.

Sekcja G: Dodatkowe informacje i wnioski (w stosownych przypadkach)

1. Jeżeli dotyczy, proszę podać informacje odnośnie do wcześniejszego europejskiego nakazu aresztowania, europejskiego nakazu dochodzeniowego lub innego wniosku o pomoc:.....

2. Inne informacje uzupełniające, jeżeli dotyczy:

3. Proszę wskazać wszelkie szczególne warunki przetwarzania przekazanych danych osobowych, których przestrzegać musi organ, do którego kierowany jest wniosek (art. 9 ust. 3 dyrektywy (UE) 2016/680 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych):

4. Wykaz załączników:
.....
.....

SEKCJA H: Dane organu występującego z wnioskiem

1. Nazwa organu wnioskującego:

Imię i nazwisko przedstawiciela/ nazwa punktu kontaktowego:

Nr akt:

Adres:

Nr telefonu: (numer kierunkowy kraju) (numer kierunkowy strefy lub miasta)

E-mail:

Języki, w których można się komunikować z organem wnioskującym:

2. Dane kontaktowe osoby, z którą (lub osób, z którymi) można się kontaktować, by uzyskać dodatkowe informacje lub dokonać praktycznych ustaleń w celu przekazania materiału dowodowego, jeżeli dane te różnią się od wskazanych powyżej:

Imię i nazwisko/tytuł/organizacja:

Adres:

E-mail:

Numer telefonu kontaktowego:

3. Podpis organu wnioskującego lub jego przedstawiciela, poświadczający, że:

- treść wniosku określona w formularzu jest prawdziwa i poprawna, oraz
- przedmiotowy wniosek został wydany przez właściwy organ.

Nazwisko:

Zajmowane stanowisko:

Data:

Pieczęć urzędowa (jeżeli jest dostępna):

SEKCJA I: Dane organu sądowego, który zatwierdził wniosek (w stosownych przypadkach)

1. Nazwa organu zatwierdzającego:

Imię i nazwisko przedstawiciela/ nazwa punktu kontaktowego:

.....

Nr akt:

Adres:

Nr telefonu: (numer kierunkowy kraju) (numer kierunkowy strefy lub miasta)

E-mail:

Języki, w których można się komunikować z organem zatwierdzającym:

.....

2. Należy wskazać, który z poniższych organów jest głównym punktem kontaktowym dla państwa, do którego kierowany jest wniosek:

☐ organ wnioskujący

☐ organ zatwierdzający

3. Podpis organu zatwierdzającego lub jego przedstawiciela, poświadczający, że:

- treść wniosku określona w formularzu jest prawdziwa i poprawna, oraz

- przedmiotowy wniosek został wydany przez właściwy organ.

Nazwisko:

Zajmowane stanowisko:

Data:

Pieczczę urzędowa (jeżeli jest dostępna):